

Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 17 (1955)
Heft: 3

Rubrik: 43ème Exposition de la Société allemande d'agriculture DLG

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

43ème Exposition

de la Société allemande d'agriculture DLG

1. Généralités.

L'exposition en question aura lieu du dimanche 15 mai au dimanche 22 mai 1955, à Munich, sur l'emplacement de 400 000 m² de la Theresienwiese.

Deux ans après la dernière exposition de la DLG à Cologne, l'industrie allemande de la machine agricole, ayant réalisé de nombreuses innovations, montrera de nouveau ses produits à tous les intéressés d'Allemagne et des autres pays. Il y a lieu d'attirer avant tout l'attention sur l'exposition des tracteurs agricoles, des instruments de travail du sol, de fumure, des machines de récolte ainsi que de tous les autres instruments et machines accessoires. Ces diverses machines seront stationnées à l'air libre, le long des principaux chemins de l'exposition.

Les machines et appareils de ménage et de ferme, ainsi que les produits de l'industrie électrique, seront exposés ensemble, en partie à l'air libre, en partie sous une vaste tente.

L'exposition d'animaux donnera une vue générale des races allemandes d'animaux domestiques. Les bêtes exposées proviendront des meilleurs élevages de l'Allemagne septentrionale et méridionale. Y seront présentés: 170 chevaux, 500 bovins, 280 moutons, 350 cochons, 150 chèvres et 600 oiseaux de basse-cour. Tous les bestiaux seront exempts de tuberculose ou de fièvre de Bang.

Pour la première fois lors d'une exposition de la DLG, on vendra des bêtes d'élevage aux enchères, le 21 mai. Il s'agit d'animaux des races alpestres tachetée et gris-brun, lesquelles répondent à tous points de vue aux exigences de l'étranger. Toutes les bêtes primées pourront être examinées chaque jour, le matin et l'après-midi, lors des démonstrations faites sur le grand terrain circulaire, ainsi que dans les tentes-expositions. Les groupements allemands d'éleveurs et la Société d'importation et d'exportation de bétail d'élevage et de rente (IMEX) seront représentés à cette exposition et se tiendront à la disposition des intéressés pour tous conseils ou renseignements.

Deux grandes tentes abriteront les produits phytosanitaires, les insecticides et les fongicides, ainsi que les produits de l'industrie des fourrages. A cet égard, il sera particulièrement instructif d'assister à l'affouragement du bétail. L'industrie des fertilisants expose également dans la «Maison de l'engrais». On y peut voir représenté l'effet des engrais les plus récents sur les différentes cultures. L'industrie laitière est groupée de façon très rationnelle. Dans la tente dite «Maison du lait» (machines de laiterie et accessoires), ainsi que dans la halle de la Communauté professionnelle des fabricants de machines de laiterie, le visiteur trouvera les maisons les plus importantes de l'industrie laitière, de même que les produits laitiers. Il pourra aussi se rendre compte de ce qu'est le contrôle actuel de la qualité des produits laitiers dans la République fédérale allemande.

Dans la halle «Semences et culture des plantes», les associations de sélectionneurs de semences de céréales, les producteurs de semenceaux de pommes de terre ainsi que les sélectionneurs privés illustreront par des démonstrations — dans des stands très bien aménagés — les progrès réalisés dans le domaine de la sélection des graines et prouveront que la marchandise de choix exposée peut satisfaire aux exigences de l'exportation. Le visiteur s'intéressera aussi vivement à d'autres produits ainsi qu'à leurs industries de transformation. Le caractère éducatif des expositions de la DLG est de nouveau souligné par de nombreuses démonstrations, dont celles de la Bavière, entre autres. Des machines et appareils en action seront présentés chaque jour sur un emplacement circulaire entouré d'une tribune avec places assises. Une telle démonstration complètera ainsi de façon vivante la présentation des

machines dans les halles. Dans le cadre de l'exposition, des concours hippiques et des courses d'attelages auront lieu chaque après-midi, de 14. h. 30 à 18 h. 30, et du 18 au 22 mai, sur le grand terrain circulaire. Ces compétitions seront organisées par la Société d'équitation bavaroise. Le clou de ces manifestations hippiques, dans lesquelles seront engagés environ 400 chevaux, sera le pentathlon disputé entre les sociétés d'équitation agricoles. Les épreuves de saut et de dressage, qui auront lieu avec la participation de champions connus et seront entrecoupées d'attractions, donneront un cachet spécial à ces manifestations.

2. Possibilités pour les visiteurs suisses.

Les diverses possibilités de visites collectives offertes à partir de la Suisse, et dont nous avons connaissance pour le moment, sont les suivantes:

- Variante A:** du 14 au 17 mai 1955 (4 jours) avec train spécial I du Bureau de voyages Kuoni (voyage d'aller comme pour variante B; pas de visite d'exploitations, par contre voyage de retour un jour plus tôt par l'express Rhône-Isar). Logement seulement selon conditions du groupe 3 (voir point 6 plus bas).
- Variante B:** du 14 au 18 mai 1955 (5 jours) avec train spécial I du Bureau de voyages Kuoni (voyage d'aller comme pour variante A), 1 visite d'exploitation, voyage de retour avec train spécial I.
- Variante C:** du 18 au 22 mai 1955 (5 jours) avec train spécial II (aller et retour organisés par le bureau de voyages Kuoni).
- Variante D:** du 14 au 17 mai 1955 (4 jours), par autocar, avec l'ass. des prop. de tracteurs zurichois.
- Variante E:** du 18 au 20 mai 1955 (3 jours), train spécial depuis Brougg avec différentes organisations agricoles argoviennes.

3. Programme:

Variantes A, B, C

- 1er jour: Voyage Zurich - Munich par train. Départ de Zurich à 09.25 heures. Par égard pour les visiteurs suisses romands, nous essayerons de faire retarder le départ depuis Zurich d'environ une heure. Arrêts à Winterthur, Wil, St-Gall, Rorschach, St-Margrethen. Visite douanière et contrôle des passeports dans le train. Repas de midi dans le train, depuis Lindau. A 16.27 heures, arrivée à Starnberg, au bord du lac du même nom, près de Munich. Attribution des chambres, souper et coucher.
- 2ème jour: Visite de l'Exposition de la DLG, à Munich.
- 3ème jour: Arrêt à Munich ou visite d'exploitations (voir point 4 plus bas).
- 4ème jour: Arrêt à Munich. Pour Variante A, voyage de retour à 13.30 heures, par l'express Rhône-Isar.
- 5ème jour: (Variante B et C) libre disposition de la matinée à Munich. A 12.20 heures, départ de Munich pour Zurich, via St-Margrethen et St-Gall. Arrivée à Zurich à 19.19 heures. Wagon-restaurant dans le train.

Variantes D et E

Les détails ne sont pas encore connus, mais ils seront communiqués aux intéressés très prochainement.

4. Visite d'exploitations. (3ème jour des variantes A, B, C):

Deux excursions facultatives seront combinées pour ce jour-là:

a) **Pour ceux qu'intéresse l'élevage:**

Les participants à cette excursion iront avec l'autocar, tout d'abord à GRUB. Visite de la Station bavaroise d'élevage. Ensuite, départ pour LARCHERALM, près de Bayrisch-Zell.

Visite d'une exploitation alpestre. Il s'agit d'une exploitation expérimentale officielle.
Pour terminer, visite d'un élevage modèle à Bayrisch-Zell.

b) **Pour ceux qu'intéresse la sélection des semences:**

Départ avec l'autocar pour DONAU-MOOS pour visiter une exploitation modèle consacrée à la production de semences sélectionnées. Ensuite, départ pour FREISING. Visite de la Station bavaroise de sélection de semences.

5. Prix (forfaitaires)

Variante B et C:	depuis Fribourg	Fr. 155.50
	depuis Lausanne	Fr. 155.50
	depuis Genève	Fr. 165.—
	depuis Sion	Fr. 169.—
	depuis Berne	Fr. 146.50
	depuis Zurich	Fr. 131.—
	depuis St-Margrethen	Fr. 121.—

Pour la variante A, environ Fr. 19.— de moins.

Les prix pour les variantes D et E ne sont pas encore connus.

Sont compris dans les prix forfaitaires:

- Voyage en train en 3e classe par train spécial Zurich - Munich - Starnberg et retour ainsi qu'une course aller et retour Starnberg - Munich chaque jour, par n'importe quel train.
- Repas (et occupation de la chambre) commençant par le dîner le 1er jour (le 14 ou le 18 mai) et se terminant par le déjeuner le 5e jour (le 18 ou le 22 mai). Taxes et service compris.
- Pour les repas pris à l'exposition, une boisson est comprise.
- Deux entrées à l'exposition de la DLG, à Munich.
- Visite de la ville de Munich en autocar, avec guide.
- Places réservées dans le train spécial.
- Participation d'une personne connaissant les régions traversées et s'occupant des détails du voyage.

Suppléments:

Voyage en 2e classe pour tout le parcours (depuis Zurich)	Fr. 30.—
Inscription dans le groupe I	Fr. 29.50
Inscription dans le groupe II	Fr. 11.50
Excursions facultatives (voir point 4)	Fr. 9.—

6. Logement.

En collaboration avec le comité d'organisation de la DLG, il a été possible de mettre 500 lits à la disposition des visiteurs arrivant par les trains spéciaux. Les chambres ont été réservées à Starnberg, localité près de Munich. Les conditions de logement font l'objet de 3 groupes:

Groupe I: hôtels avec eau courante.

Groupe II: auberges et pensions avec eau courante.

Groupe III: chambres chez particuliers, avec eau courante.

7. Repas.

Les repas seront pris à Starnberg dans un magnifique et vaste restaurant situé au bord du lac (pour les participants ayant chambre chez particuliers et en partie pour ceux logeant dans les auberges), à l'exception du dîner, qui sera pris à l'exposition ou au cours des excursions facultatives.

8. Communications ferroviaires.

Entre Starnberg et Munich, des trains circulent dès le matin de bonne heure et jusque tard dans la soirée. Les communications sont donc extrêmement favorables. Des trains locaux partent toutes les demi-heures et font le trajet en 20 min. environ.

9. Passeport collectif.

Les participants n'étant pas en possession d'un passeport valable pourront voyager avec un passeport collectif. Pour cela, il nous faut soit un passeport périmé, soit une carte d'identité avec photo. Les frais pour le passeport collectif se montent à **Fr. 2.—**.

10. Inscription.

On s'inscrit en remplissant et en envoyant le formulaire d'inscription imprimé formant la page 27, dûment rempli, au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg/Argovie (case postale 145). Ces inscriptions seront ensuite transmises aux organisateurs des voyages, lesquels feront alors parvenir aux participants des indications supplémentaires et un bulletin de versement pour le paiement du prix du voyage.

11. Dernier délai pour s'inscrire.

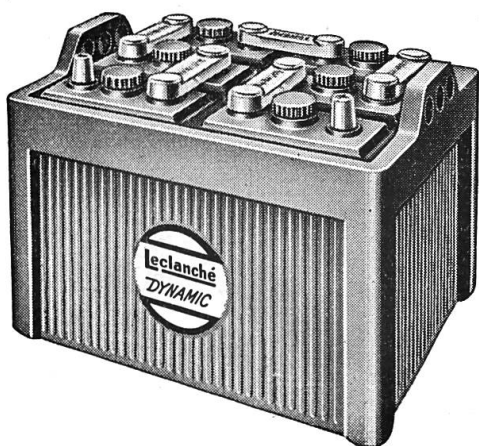
Afin de pouvoir procéder à tous les préparatifs nécessaires, nous vous prions de vous annoncer rapidement.

Dernier délai: 11 avril 1955.

Il serait agréable que ceux qui se décident pour les variantes A, B et C choisissent le 1er train spécial, de manière que les voyageurs de ce train-là soient en majeure partie des membres de l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs. Secrétariat central.

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie **LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

Dernier délai pour s'inscrire: 11 avril 1955

Avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs et ses sections
à la

43ème Exposition de la Société allemande d'agriculture (DLG) à Munich

Formulaire d'inscription

Je, soussigné, m'inscris comme participant au voyage collectif pour la
visite de l'Exposition de la DLG, à Munich:

Pour la variante
(concernant variante A, voir explication du texte)

depuis (gare)

Je désire être logé suivant groupe:

Je désire voyager en classe

Je possède:

- * un passeport valable
- * un passeport périmé
- * une carte officielle d'identité, avec photo

Je désire participer à l'excursion:

- * avec visite d'un élevage modèle
- * avec visite d'une exploitation modèle de
sélectionneur de semences (Fr. 9.)
- * Biffer ce qui ne convient pas.

**Ne rien écrire
ici, s. v. p. !**

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Remarques: (indiquer par exemple le nom d'une autre personne de votre famille
qui ferait aussi le voyage).

Date:

Signature:

Indiquer au verso votre adresse exacte s. v. p. !

Après avoir détaché cette page, la plier en deux (texte à l'intérieur)

Brougg Arg.

**l'Association suisse de
propriétaires de tracteurs**

Au Secrétariat de

20 Cts.

Expéditeur (indiquer l'adresse exacte s. v. p.)

.....

.....

.....

.....